



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 3 May 2012 — No. 102

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate the recipients of the Medal of Lieutenant-Governor from the riding of Montmagny-L'Islet.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement to pay tribute to Mrs. Joëlle Durette and Mr. Denis Pigeon, of Price, who are a foster family.

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about Québec Sports and Physical Activity Day.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement to congratulate the Office municipal d'habitation of Baie-des-Sables, recipient of the Mérite habitat social 2012 award.

3 May 2012

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the winners of the 8th Gala des Perséides of the Chambre de commerce et d'industrie Nouvelle-Beauce.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about Patient Care Attendants' Day.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about Nursing Assistant's Day.

At 9.53 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, tabled the following:

The Supplemental Agreement between the Government of Québec and the International Civil Aviation Organization (ICAO), within the framework of the lease renewal for the ICAO offices located at 700, rue de la Gauchetière Ouest in Montreal, signed in Québec City on 13 June 2011 and in Montreal on 30 November 2011.

(Sessional Paper No. 1265-20120503)

3 May 2012

She then tabled the following motion:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Supplemental Agreement between the Government of Québec and the International Civil Aviation Organization (ICAO), within the framework of the lease renewal for the ICAO offices located at 700, rue de la Gauchetière Ouest in Montréal, signed in Québec City on 13 June 2011 and in Montréal on 30 November 2011.

(Sessional Paper No. 1266-20120503)

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The report on the use of Web 2.0 entitled "Gouverner ensemble".

(Sessional Paper No. 1267-20120503)

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual management report of the Régie des rentes du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2011;

(Sessional Paper No. 1268-20120503)

The 2012 Action Plan of the Régie des rentes du Québec.

(Sessional Paper No. 1269-20120503)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bachand (Arthabaska), committee chairman, tabled the following:

3 May 2012

A report from the Committee on Public Finance, which met on 2 May 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 63, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and various legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1270-20120503)

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 2 May 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 61, Chartered Professional Accountants Act.

(Sessional Paper No. 1271-20120503)

Presenting Petitions

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the agreements between Rio Tinto Alcan and the Government of Québec, and signed by 2262 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1272-20120503)

The abstracts of two petitions respecting the renovation of low-cost housing were tabled:

— the first, being the abstract of a petition signed by 373 citizens of Québec, by Mrs. Gaudreault (Hull);

(Sessional Paper No. 1273-20120503)

— the second, being the abstract of a petition signed by 30 citizens of Québec, by Mr. Billette (Huntingdon).

(Sessional Paper No. 1274-20120503)

3 May 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting the agreements between Rio Tinto Alcan and the Government of Québec were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 3110 citizens of Québec, by Mr. Drainville (Marie-Victorin);
(Sessional Paper No. 1275-20120503)
- the second, being the abstract of a petition signed by 3110 citizens of Québec, by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean);
(Sessional Paper No. 1276-20120503)
- the third, being the abstract of a petition signed by 3110 citizens of Québec, by Mrs. Ouellet (Vachon).
(Sessional Paper No. 1277-20120503)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, together with Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly mark the month of May, Speech and Hearing Awareness Month, by paying tribute not only to hearing health and oral and sign language professionals, but also to all persons who are deaf, hard of hearing, deafened, deaf-blind, and those who have a speech or hearing impairment.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

3 May 2012

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development, and of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 71, An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water;
- the Committee on Health and Social Services, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 11 May 2012, Mr. Drainville (Marie-Victorin) would question Mr. Vallières, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie, during an interpellation on "the majority Conservative government: one year later, the consequences for Québec".

3 May 2012

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of Confidence Motion

Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence from the Liberal Government and its Premier for having ignored the repeated requests to open a public inquiry into all of the revelations relating to corruption and collusion, for its refusal to establish a true royalty regime to enrich Québec, for its disastrous management of the current student crisis, for having failed to eliminate healthcare wait times and for its lack of leadership before the federal Government.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 20 minutes shall be allotted to the mover of the motion for her reply; 26 minutes 30 seconds shall be allotted to the independent Members who wish to be heard, subject to a maximum of 10 minutes per Member; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition, which is approximately 1 hour 25 minutes for each parliamentary group. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

3 May 2012

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Want of Confidence Motion

The Assembly continued the debate on the want of confidence motion moved by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mr. Traversy (Terrebonne) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **90** in Appendix)

Yeas: **54** Nays: **60** Abstentions: **0**

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 8 May 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.44 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 8 May 2012, at 1.45 o'clock p.m.

3 May 2012

ROYAL ASSENT

On Thursday, 3 May 2012, at 11.44 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President of the National Assembly, of Mr. Gendron, Third Vice-President of the National Assembly, of Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, the Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 34 An Act to ensure the occupancy and vitality of territories
- 58 An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and other legislative provisions
- 66 Appropriation Act No. 2, 2012-2013

JACQUES CHAGNON

President

3 May 2012

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion moved by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition:

(Division No. 90)

YEAS - 54

Beaudoin (<i>Rosemont</i>)	Deltell	Maltais	Richard
Beaudoin (<i>Mirabel</i>)	Doyer	Marceau	(<i>Marguerite-D'Youville</i>)
Bédard	Drainville	Marois	Robert
Bergeron	Dufour	McKay	Roy
Bérubé	Ferland	Ouellet	Simard
Blanchet	Gaudreault	Pagé	(<i>Kamouraska-Témiscouata</i>)
Bonnardel	(<i>Jonquière</i>)	Pelletier	Simard
Boucher	Gauvreau	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	(<i>Richelieu</i>)
Bouillé	Girard	Pelletier	St-Arnaud
Caire	Grondin	(<i>Rimouski</i>)	Traversy
Champagne	Hivon	Picard	Tremblay
Charette	Kotto	Pinard	Trottier
Cloutier	Leclair	Poirier	Turcotte
Cousineau	Léger	Rathé	Villeneuve
	Lemay	Rebello	
	Malavoy	Richard	
		(<i>Duplessis</i>)	

NAYS - 60

Arcand	Charbonneau	Gonthier	Ouellette
Arsenault	Charest	Hamad	Paquet
Auclair	Charlebois	Huot	Paradis
Bachand (<i>Outremont</i>)	Chevarie	James	Pigeon
Bachand (<i>Arthabaska</i>)	Corbeil	Kelley	Reid
Beauchamp	Courchesne	L'Écuyer	Rotiroti
Bergman	D'Amour	Lehouillier	Simard
Bernard	Diamond	Lessard	(<i>Dubuc</i>)
Bernier	Drolet	MacMillan	Sklavounos
Billette	Dubourg	Mamelonet	St-Amand
Blais	Dutil	Marcoux	St-Pierre
Bolduc	Fournier	Marsan	Thériault
Boulet	Gaudreault	Matte	Vallée
Carrière	(<i>Hull</i>)	Ménard	Vallières
	Gautrin	Moreau	Vien
	Gignac	Morin	Weil